

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1992-1993**

4 MEI 1993

Voorstel van resolutie aangaande de bevordering van het vredesproces en het herstel van de mensenrechten in het zuid-oosten van Turkije

(Ingediend door de heren Hugo Van Rompaey en Van Wambeke)

De Senaat,

— Overwegende dat in Turkije vele mensen het leven hebben verloren en vrij grote materiële schade werd aangericht ten gevolge van de gewapende strijd tussen de aanhangers van de P.K.K. (Arbeiderspartij van Koerdistan) en de Turkse veiligheidstroepen;

— Overwegende dat in Turkije voor de Koerden de democratische, culturele en mensenrechten moeten worden gewaarborgd;

— Vaststellende dat door de P.K.K. een staakt-het-vuren werd uitgeroepen van 20 maart tot en met 15 april 1993 en dat dit voor onbepaalde tijd werd verlengd;

— Overwegende dat de secretaris-generaal van de P.K.K., Abdullah Ocalan, aangekondigd heeft dat hij bereid is in het belang van het vredesproces afstand te nemen van een formele rol in de besprekingen die kunnen leiden tot een oplossing;

Verzoekt de Belgische Regering:

— Enerzijds middels het voorzitterschap in de Europese Gemeenschap en anderzijds langs de Verenigde Naties bij de Turkse Regering te laten aandringen positief te reageren op dit belangrijke nieuwe feit en zelf ook concrete initiatieven te nemen om een einde te maken aan de militaire verrichtingen en om het vredesproces op gang te brengen;

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1992-1993**

4 MAI 1993

Proposition de résolution concernant l'encouragement du processus de paix et le rétablissement des droits de l'homme dans le sud-est de la Turquie

(Déposée par MM. Hugo Van Rompaey et Van Wambeke)

Le Sénat,

— Considérant qu'en Turquie, la lutte armée entre les partisans du P.K.K. (Parti des travailleurs du Kurdistan) et les troupes de sécurité turques a coûté la vie à de nombreuses personnes et occasionné d'importants dommages matériels;

— Considérant que les droits démocratiques et culturels, de même que les droits de l'homme des Kurdes de Turquie doivent être garantis;

— Constatant que le P.K.K. a décrété un cessez-le-feu du 20 mars au 15 avril 1993, lequel a été prolongé pour une durée indéterminée;

— Considérant que le secrétaire général du P.K.K., Abdullah Ocalan, a fait savoir qu'il était disposé à renoncer, dans l'intérêt du processus de paix, à jouer un rôle formel dans les négociations pouvant conduire à une solution du conflit;

Demande au Gouvernement belge:

— D'insister, tant par le biais de la présidence de la Communauté européenne que par celui des Nations unies, pour que le Gouvernement turc réagisse favorablement à cet important fait nouveau et qu'il prenne lui-même des initiatives pour mettre fin aux opérations militaires et lancer le processus de paix;

— Langs bovengenoemde instanties de beide partijen op te roepen tot dialoog en overleg;

— Indien wenselijk aan te dringen op een actieve bemiddeling vanwege de Europese Gemeenschap of de Verenigde Naties, opdat het op gang gebrachte vredesproces zou mogen resulteren in het scheppen van een toestand waarin definitief de democratische, culturele en mensenrechten ook voor de Koerden gewaarborgd worden.

Hugo VAN ROMPAEY.
Hubert VAN WAMBEKE.

— D'inviter, par le biais des deux instances susmentionnées, les deux parties à établir le dialogue ainsi qu'une concertation;

— D'insister, si nécessaire, pour que la Communauté européenne ou les Nations unies jouent un rôle de médiateur actif, afin que le processus de paix entamé puisse déboucher sur une situation dans laquelle les droits démocratiques et culturels, de même que les droits de l'homme soient définitivement garantis aux Kurdes.